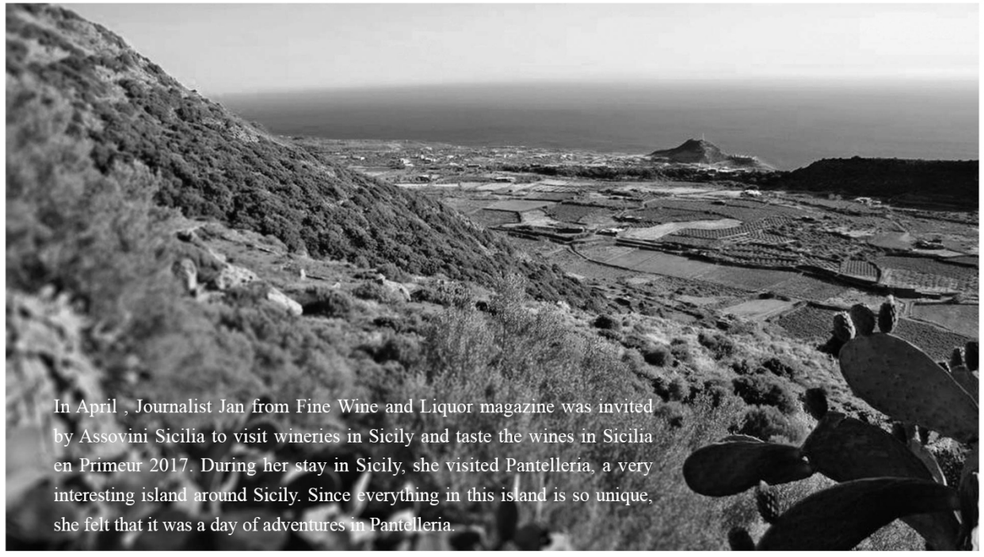


In April , Journalist Jan from Fine Wine and Liquor magazine was invited by Assovini Sicilia to visit wineries in Sicily and taste the wines in Sicilia en Primeur 2017. During her stay in Sicily, she visited Pantelleria, a very interesting island around Sicily. Since everything in this island is so unique, she felt that it was a day of adventures in Pantelleria.

Adventures in Pantelleria
– 2017 Journey to Sicily, Italy

Pantelleria 离岛“奇遇记”
——记 2017 意大利西西里行

文、图 / 吴洁梅

上午晨雾弥漫，下午阳光灿烂，从非洲吹来的强烈海风终日呼啦啦地吹无休无止，碧蓝海水永无止境地拍打着灰黑色的火山熔岩海岸线……

大一号的仙人掌，低垂的橙子树，匍匐于地生长的葡萄藤，路人乱糟糟的头发……

这，就是 Pantelleria 离岛，“风的女儿”。

四月的西西里已是昼长夜短，清晨 6 点多天已全亮，傍晚 8 点多还不见暮色降临。因此一天飞机往返于西西里与其离岛 Pantelleria 之间，虽然匆匆忙忙赶了点，但也不是不可能。

Pantelleria 离岛虽然从属西西里，归于意大利，但更靠近非洲突尼斯。踏足这座遗世而独立的小岛上会有诸多“奇遇”，《酒典》杂志记者不妨将这些“奇遇”再放大一下。



Donnafugata 酒庄的葡萄园，版权归 Gambina 所有

奇遇 1: 风很大很强劲
Adventure 1: Terrible Strong Winds

Coste Ghirlanda 酒庄的 Giulia 女士告诉我，Pantelleria 在当地语言里是“风的女儿”的意思。难怪我在这个离岛都快被风吹傻了。

不过在如此猛烈可以听到“呼呼”风声的离岛，我感觉还是很奇异的，仿佛一跃到了电影里的旷古年代。想象中的旷古年代里，一群原始人站在山巅，在强劲的风中看着这片美丽的大自然，心里膨胀起想要征服世界的欲望……

但其实真实的场景是，Giulia 女士正带领大家参观她的酒庄和附近的山林野外、海边葡园，下午辣辣的阳光无遮无拦地照着差点亮瞎人的眼睛。看到了海，看到了海边的葡萄园。从非洲吹来的海风卷起海浪拍打着海边岩石，我站在半山上差点被风吹走，而且恨不得剪光自己的长发。才明白为何 Giulia 女士要包着头巾，不是为了把自己装扮得具有异域风情，纯属是为了不让被风吹得乱七八糟的头发挡住了视野。

还有各种各样美丽绚烂、五颜六色的植物。它们都统统偏向一个方向，这也是风的痕迹。









奇遇 2: 黑色岩石的冷峻海岸线

Adventure 2: Cold Black Rocks Coastline

惊涛拍岸，卷起千堆雪。千堆雪砸在黑色冷峻的岩石上，更具豪情与壮志。

且慢，黑色岩石？

是的，西西里和 Pantelleria 离岛都是海上的岛屿，四周均被碧蓝迷人的大海所包围。但别以为这样美丽的海洋就拥有可供游人行走休闲的金色沙滩。无论是西西里还是 Pantelleria 离岛，其海边都不适宜行走，因为那是黑色岩石堆成的冷峻海岸线！

跟西西里一样，Pantelleria 离岛也是一座火山岛。诸君想象一下，亿万年前，在这片无边无际的蓝色海洋上，本来空无一物。忽然哪座火山（或者就是西西里著名的活火山 Etna）心情不爽小喷发了一下，于是滚滚岩浆喷涌而出，遇到这片冰冷的海，就逐渐冰冷下来，一层层地堆积，一层层地叠加，终成如今这座遍布小山丘的离岛。

君可以开车在环岛路上环岛而行，看尽这座独岛的千面风情。还可以在环岛路上尽享纵横高低、错落起伏之感，因为这座火山岛屿本身崎岖不平，就别指望人力可以开辟出平坦大道。

但君不要指望走出车来下到海边的岩石上走走了。岩石路不好走，而且人类文明几千年，早就失去了原始人那种在野外纵横跳跃的本领。现代人都懒得用双腿走路而改开车或坐电梯，就别想着到 Pantelleria 离岛的海边走走。那黑色岩石堆成的海岸线，冷峻得让你从心底里不想靠近！

奇遇 3: 诡异迷雾

Adventure 3: Strange Mist

Pantelleria 离岛的迷雾可以用诡异来形容。一般来说其清晨或上午都笼罩在迷雾中。这在海边呈现出如同仙境般的画面，碧蓝大海和黑色海岸线时隐时现。而在小山丘上则显得比较诡异。诛仙？聊斋？魔幻？

在海边生活过的人应该都知道，这种迷雾大多因海而生，主要是上午出现，那时阳光还不太灿烂。中午或下午太阳挂在天空久了，温暖的阳光就会慢慢驱散这些迷雾。我在 Pantelleria 离岛时，中午的阳光已穿过云层驱散了这些迷雾，Donnafugata 酒庄的 Baldo M Palermo 先生却要带我们去一个经典地方。经典？

车里出来，已是处于半山腰。往上看，是一片建于沙地上的葡萄园和橙子树等其它植物；往下看，也是一片建于沙地上的葡萄园和橙子树等其它植物。当时画面还是很清晰的，但稍为站上一会，就觉得不大对劲了。怎么视物模糊了？山顶上那些葡萄园和橙子树呢？山脚下那些葡萄园和橙子树呢？我眼花了吗？我使劲摇摇头眨眨眼，但所见之景依然越来越模糊，甚至连 Baldo M Palermo 先生都看不清了。

原来，风吹着一阵阵、一团团的白色迷雾笼罩了四野。这些白色迷雾就像军队一样吞没了我们，我甚至还能看到它们一阵阵由下而上地吹上来飞快移动的轨迹。不用两分钟，刚才下车时还清晰可见的山景顿时淹没在白色大军里。置身于如此快速转变的白色世界里，我哭笑不得：我是来到好莱坞的科幻电影或魔幻电影了吗？

所谓经典，即是如此！

据 Baldo M Palermo 先生说，Pantelleria 离岛的葡萄园完全不需要灌溉。你看这迷雾天天占据大半个上午，还需要灌溉么？



奇遇 4: 大一号的仙人掌，还有大二号，大三号……

Adventure 4: Doubled-Sized Cactus

你见过三层楼高的仙人掌吗？

你见过叶片像脸盆那么大的仙人掌吗？

在 Pantelleria 离岛，随处都可以见到大一号、大二号、大三号的仙人掌。

话说，初初看到这样 double-sized 的仙人掌，小心脏还是有点承受不了。相比之下，广东的仙人掌显得太娇小太苗条了。不过 Pantelleria 离岛太适合仙人掌的生长了。沙地，干旱少雨，阳光灿烂，氧气充足……这种种条件，无不给仙人掌提供了极其优越的生长条件。

这些仙人掌都是野生的，到处都是。因为是野生的，也没有什么商业价值，于是纯天然，没有任何人工打造的痕迹，在这强烈的猛风中能长多高就长多高，被风吹断了就叶落归根。而不是像以下即将提及的极具商业价值的两种植物，因为其具有无可估量的商业价值，所以被人类保护得好好。

奇遇 5: 低眉顺眼的橙子树

Adventure 5: Low Orange Trees

Pantelleria 离岛的橙子树，与其说是具有商业价值，不如说是具有家庭价值。

据 Baldo M Palermo 先生说，因为 Pantelleria 离岛是一座独岛，这里的居民早在古代就拥有了自给自足的意识。而维生素又被当地居民视为非常重要的，因此家家户户都种有一棵橙子树，以便汲取到人体所需的维生素。

而 Pantelleria 离岛可不是一般地方，它可是风的女儿，终日强风吹刮。为了保护给人体提供所需维生素的橙子树免受强风的摧残，当地人想了个办法，就是用火山岩石将橙子树围起来。Baldo M Palermo 先生带我去看 Donnafugata 酒庄的橙子树时，我简直傻眼了。



高高的火山岩石 360 度将里面的橙子树包围起来，于是外面强劲的大风吹不进去，树苗不易被折断，果实不易被吹落。而阳光和水雾却能从上面倾泻而下，给予橙子树必要的生长条件。

我们去参观时，Donnafugata 酒庄那像被孩子般细心呵护起来的橙子树已挂满了果实了，压得枝条弯弯地低垂着，一眼看上去，立刻想起“低眉顺眼”这个词。虽然四周都被保护着，但人们还是没有让它往高处长，而是让它尽可能低地生长。而与此形成鲜明对比的是，另有一些具有商业价值的橙子树，由于是大规模种植，不可能每棵树都用火山岩石围着，就被人为地压弯生长。于是开车一路奔来，沿途也可以看到不少橙子树低眉顺眼地生长着，尽可能低地让自己往地面倒着生长。“高处不胜寒”、“枪打出头鸟”、“人怕出名猪怕壮”等中国谚语都可以一一运用在这里了。





奇遇 6: 匍匐于地生长的葡萄藤

Adventure 6: Low Vines

Pantelleria 离岛的葡萄藤，几乎都是匍匐于地地生长，原因你懂的。

Donnafugata 酒庄的葡萄园非常壮观，贫瘠而荒凉的沙地，这种类型的土地往往适合仙人掌生长，也难怪这里的仙人掌能长得如此巨型。但这个世界往往是极端的，贫瘠而荒凉的土地虽然给予不了人类所需的粮食，却给予人类滚滚财富——只因为葡萄酒。也只有葡萄酒才能带来如此奇迹。

越是贫瘠而荒凉的土地，越适合种葡萄和酿酒。Donnafugata 酒庄的沙地葡萄藤都是手掌式的自由生长，不人为地牵线培形，但却人为地剪得很低地生长，有个别太老了，还需要托住。这里的葡萄藤，有的有上百年历史了，有些甚至还是未曾嫁接美国葡萄根茎的根瘤蚜病虫害之前的老藤。看它们那老态龙钟、饱经风霜的样子，就知道这是岁月雕琢的痕迹。近距离感受古老与沧桑，倍感人类生命之短暂。有多少人能活得过这些百年老藤？

据 Baldo M Palermo 先生说，当年 Pantelleria 离岛也曾遭受根瘤蚜病虫害，但这病虫害晚来了 30 年。当地居民已从其它产区的惨痛损失那里吸取教训，找到了一套防治之法，虽然无法完全阻挡病虫害的肆虐，但损失却不严重。

看来，这也是遗世而独立的一大好处吧。任由外面的世界天翻地覆、朝代更替、沧海桑田，我都离灾祸晚一步！





Pantelleria 离岛盛产什么葡萄酒？

The Wines on Pantelleria?

Donnafugata 酒庄和 Coste Ghirlanda 酒庄都不在 Pantelleria 离岛酿酒，他们只在这里种植葡萄，等收获葡萄后便将葡萄运往西西里岛，那里有他们的酒窖。

Pantelleria 离岛的代表性葡萄酒是风干型甜白葡萄酒 Passito，原因你懂的！

酿制风干型甜白葡萄酒 Passito 的葡萄品种在当地被称为 Zibibbo。初初听到本地人提及这个葡萄品种时，听它的发音，我就忍不住想笑。好有趣、好 funny 的名字！

但其实它属于麝香葡萄家族 (Muscat Alexandria)，于是理所当然地带有麝香特色。

麝香特色，芬芳妖娆。

但这里的风干型甜白葡萄酒 Passito 与托斯卡纳 (Tuscany) 的风干型甜白葡萄酒 VinSanto 略有不同。Vinsanto 是所有葡萄均在室内风干，而这里的 Passito 则是一部份葡萄在室外风干，另一部分为新鲜葡萄汁，在新鲜葡萄汁发酵时加入这部份室外风干的葡萄以酿成的。

Zibibbo 这个葡萄也不只用来酿制风干型甜白葡萄酒。在 Pantelleria 离岛，它还可以酿成干型白葡萄酒、或者通过中止发酵酿成甜白葡萄酒，这时候的甜白葡萄酒就不能叫做 Passito，而是叫做 Moscato di Pantelleria 了。

此外，Pantelleria 离岛还种有 Grillo、黑达沃拉 (Nero d' Avola) 等西西里本地葡萄品种。

同时，这个岛上的葡萄还有一部份是晒为葡萄干来吃的，并非全都拿来酿酒噢。















Pantelleria 离岛参观哪些酒庄?

The Wineries on Pantelleria?

Donnafugata 酒庄的葡萄园非常壮观，近距离感觉历史与时间……千万不可错过!

Coste Ghirlanda 酒庄也很漂亮。酒庄周边景观无限美好，当然风也太强大，要做好心理准备。酒庄还有一个置身于大自然中的奢华酒店 Sikelia Luxury Retreat，既可以在这里的 Thema 餐厅吃三餐，又可以在酒店游泳池里游泳，还可以在酒店客房另类又可爱的屋顶上眺望远处的海上日出与日落：生活如此美好，真愿如此长睡不醒!

